

בס"ד

В память:
Шолом бен Цви Ирш
Сара бат Авраам

לעילוי נשמות
ר' שולום בן ר' צבי הירש
שרה בת ר' אברהם

דף ס ע"ב

На прошлых уроках мы выучили несколько стереотипных правил: (1) во всех случаях старайся входить и выходить из города за светом; (2) во время эпидемии закройся дома и не выходи; (3) и даже окна закрой (так поступал Рава); (4) если голод в городе – уходи из него; (5) во время эпидемии не ходи посередине дороги, а если все в порядке – не ходи с краю дороги. Сегодняшняя Гемара предлагает еще два правила из того же ряда.

ת"ר – Учили мудрецы:

דבר בעיר – если мор в городе,

אל יכנס אדם יחיד לבית הכנסת – пусть человек не входит один в синагогу,

שמלאך המות מפקיד שם כליו – потому что ангел смерти хранит там свои орудия смерти.

וה"מ היכא דלא קרו ביה דרדקי – И это сказано только о той синагоге, где не учатся дети

ולא מצלו ביה עשרה – и не молятся десять евреев¹.

** **

ת"ר – Учили мудрецы:

כלבים בוכים – если в городе собаки воют (без причины),

מלאך המות בא לעיר – это означает, что ангел смерти пришел в город;

כלבים משחקים – если собаки играют,

אליהו הנביא בא לעיר – это означает, что пророк Элияу пришел в город².

וה"מ דלית בהו נקבה – И это сказано только о том случае, когда среди них нет самки.

** **

Гемара возвращается к теме ущерба "огонь".

ר' אמי ור' Аси сидели перед раби Ицхаком Нафха

¹ Прошлый урок мы закончили замечательным толкованием (Рашбаш) на тему Барайты, запрещающей ходить посреди дороги, если в городе свирепствует мор. Есть не менее оригинальное толкование того же автора на тему теперешней Барайты. Что означает, "ангел смерти хранит там свои орудия"? Говорится в трактате Шабат (32-2), что весь мир существует из-за того, что дети учат Тору. Если в доме учения не учатся дети – он достоин разрушения. Аналогично, если в доме учения не молятся. Сказано в трактате Брахот (6-2): когда Всевышний приходит в синагогу и не находит там десяти молящихся, Он гневается. Десять евреев, которые могли прийти на молитву и не пришли, заслуживают наказания (Шабат 119-2). – Об этом и говорит наша Барайта: если в доме учения и молитвы не учатся дети и нет миньяна – такая община вызывает на себя смерть. И еще: каждый должен молиться в миньяне, но не должен приходить в синагогу, если там нет (регулярной) молитвы. [Возможно, речь идет о днях эпидемии.]

² Барайта утверждает, что такова природа собак: они воют, когда в город пришла смерть (чтобы люди знали, что надо бежать), и радуются, когда в город пришел пророк Элияу. (Торат-Хаим)

מר א"ל – Один попросил его:

לימא מר שמעתתא – рассказал бы нам мудрец закон.

ומר א"ל – Другой попросил его:

לימא מר אגדתא – рассказал бы нам мудрец агаду.

פתח למימר אגדתא – Начал мудрец говорить агаду,

ולא שביק מר – и один из них не дал ему продолжить.

פתח למימר שמעתתא – Начал мудрец говорить закон,

ולא שביק מר – и тогда другой из них не дал ему продолжить.

אמר להם – Сказал им:

אמשול לכם משל – расскажу вам притчу,

למה הדבר דומה – на что это похоже.

לאדם שיש לו שתי נשים – На человека, у которого две жены,

אחת ילדה ואחת זקינה – одна молодая, другая старая.

ילדה מלקטת לו לבנות – Молодая выдернула ему седые волосы (чтобы выглядел моложе),

זקינה מלקטת לו שחורות – старая выдернула ему черные волосы (чтобы выглядел старым).

И в результате стал он лысым со всех сторон. – Так и вы рискуете не получить сегодня урока. Впрочем, есть урок, который совмещает в себе закон и агаду.

אמר להן – Сказал им раби Ицхак Нафха:

אי הכי – если так (если каждый из вас настаивает, чтобы я рассказал то, что он хочет; один – агаду, а второй – закон),

אימא לכו מלתא דשויא לתרוייכו – расскажу нечто, что подходит для вас обоих¹.

כי תצא אש ומצאה קוצים – Написано (Шмот 22:5): "Если выйдет огонь и найдет колючки".

תצא מעצמה – Слышится отсюда, что выйдет сам по себе².

שלם ישלם המבעיר את הבערה – Продолжение стиха: "Обязан заплатить поджигатель огня". Отсюда следует, что огонь "вышел" не сам по себе, а его разжег человек, который и заплатит за ущерб, причиненный огнем³. Надо снять противоречие.

אמר הקב"ה (אמר הקדוש ברוך הוא) – Барайта начинается с агады. Сказал Всевышний:

עלי לשלם את הבערה שהבערתי – Я расплачусь за огонь, который Я разжег⁴.

אני הציתי אש בציון – Другими словами: Я разжег огонь на Сионе;

¹ И вы оба останетесь довольны. (Раши)

² Человек разжег огонь на своем участке – но огонь вышел, гонимый ветром, и поджег чужую копну на поле соседа. Т.е., поджигатель как бы не виноват.

³ Из концовки стиха следует, будто человек своими руками поджег чужую копну.

⁴ Евреи сами стали причиной гибели Иерусалима, поскольку грешили. Но Всевышний обещал расплатиться, как если бы Он поджег Храм. (Раши)

שנאמר – как сказано в стихе (Эйха 4:11):

ויצת אש בציון ותאכל יסודותיה – "И разжег огонь на Сионе, и пожрал (тот огонь) его основания".

ואני עתיד לבנותה באש – И Я в будущем восстановлю его (Сион) огнем;

שנאמר – как сказано (Зехарья 2:9):

ואני אהיה לה חומת אש סביב ולכבוד אהיה בתוכה – "А Я буду ему (Иерусалиму)... огненной стеной вокруг и буду славой внутри"¹. До этих пор была агада².

שמעתתא – По поводу закона:

פתח הכתוב בנזקי ממונו – стих начал ущербом, причиненным его имуществом³,

ואסיים בנזקי גופו – а закончил ущербом, причиненным им самим⁴,

לומר לך – чтобы научить тебя,

אשו משום חציו – что платит за свой огонь по тому же закону, что и за свои стрелы⁵.

** **

Гемара приступает к исследованию стиха из Танаха, в котором возникает тема ущерба "огонь".

ויתאוה דוד ויאמר מי ישקני מים מבור בית לחם אשר בשער – Сказано (Шмуэль 2, 23:15-16): "И захотел Давид пить, и сказал: кто напоит меня водой из колодца, что у ворот Бет-Лехема?"

ויבקעו שלשת הגבורים במחנה פלשתים – И пробились три храбреца сквозь лагерь филистимлян,

וישאבו מים מבור בית לחם אשר בשער [ווגו'] – и начерпали воды из колодца, что у ворот Бет-Лехема" и т.д.

Эпизод рассказан в двух местах Танаха – Шмуэль 2, 23:11-17 и Диврей-Аямим 1, 11:13-19. Приведем весь отрывок:

"Следующим (из трех упомянутых храбрецов) был Шама бен Агэ Арари. И собрались филистимляне станом, где был участок поля, полный чечевицы (в книге Диврей-Аямим: полный ячменя). И народ побежал от филистимлян; встал (Шама) на этом участке и защитил его, и поразил филистимлян. И сделал Всевышний большое спасение. И сошли трое руководителей, командующие каждый тридцатью (воинами), и пришли в дни жатвы к Давиду в пещеру Адулам, а стан филистимлян стоял в долине Рефаим. Давид находился тогда в укрепленном месте, а филистимляне – в Бейт-Лехеме. И захотел Давид (пить), и сказал: кто напоит меня водой из колодца, что у ворот Бет-Лехема? И пробились три храбреца сквозь

¹ Буду вам защитой – и Сам поселюсь в вашей среде.

² Тем самым мудрецы (учившие эту Барайту) говорят: чем Всевышний наказывает, тем Он потом и лечит.

³ Сказано, что огонь "сам вышел". Это подобно, например, скоту, который "сам" вышел и потравил чужое поле. Хозяин должен охранять свою скотину – как и "свой" огонь (который он разжег на своем участке).

⁴ Сказано, что заплатил поджигатель – тот, кто поджег своими руками. (Раши)

⁵ Раши написал: "как за свои стрелы" – как тот, что пускает стрелы и приносит ущерб на расстоянии, и он делает это сам (а не имуществом). Тут то же самое – тот, кто зажег огонь, считается нанесшим ущерб своими руками, т.е. он подобен пускающему стрелы. Следовательно, обязан платить "четыре выплаты", если принес ущерб человеку (за боль, лечение, простой в работе и стыд), как учили во второй главе (см. лист 23-1).

Важное замечание: если ущерб нанесен бодающимся быком – его хозяин платит только за испорченное имущество. Но в случае огня платит за все, за что положено платить, если бы нанес ущерб своими руками. Т.е. "огонь" в этом смысле – не имущество хозяина (которое причинило ущерб чужому имуществу), а как бы он сам.

лагерь филистимлян, и начерпали воды из колодца, что у ворот Бет-Лехема, и принесли Давиду. Но не захотел ее пить – а возлил ее Всевышнему. И сказал: не дай мне Б-г так поступить. Это кровь людей, которые рисковали жизнью".

В отрывке две темы: о том, где и как стояли в поле воины Давида и филистимляне, и о том, как трое храбрецов принесли воду Давиду. Гемара эти два сюжета объединяет.

Согласно *пшату* (простому пониманию отрывка), Давид захотел воды из колодца, знакомого ему по детству. И, когда ему ту воду принесли, он отказался пить, потому что никого не просил рисковать жизнью, но просто высказал вслух свое желание: хорошо бы испить той воды. Однако, когда ему на самом деле принесли ту воду, отказался ее пить. (Абарбанэль)

Но, как сейчас увидим, Гемара считает, что жажда Давида носила совсем другой характер¹. Он "жаждал" выяснить закон. И поэтому захотел узнать мнение Санедрина, который сидит "в воротах Бейт-Лехема". (Он в те дни на самом деле находился в Бейт-Лехеме.) Трое храбрецов пробились к мудрецам и принесли от них ответ на вопрос, заданный Давидом. Увидев, с каким риском для жизни храбрецов это было сопряжено, Давид отказался принимать облегчение, которое присутствовало в ответе мудрецов. Гемара спрашивает: какой вопрос мучил Давида?

מאי קא מיבעיא ליה – Какой вопрос у него возник?

Гемара приводит три варианта вопроса Давида. Первый вариант.

אמר רבא אמר ר' – Сказал Рава: сказал рав Нахман:

ליה טמון באש קמיבעיא ליה – возник у него вопрос по поводу спрятанной вещи в случае огня².

אי כר' יהודה אי כרבנן – И не знал, каков закон – по мнению раби Йеуды или по мнению мудрецов?

ופשטו ליה מאי דפשטו ליה – И ответили ему мудрецы как ответили.

¹ Вряд ли речь идет о воде для питья. Маловероятно, что во время боев ему захотелось воды именно из родного колодца.

² Спор между мудрецами и раби Йеудой (см. ниже, стр. б1-2). Человек разжег огонь на своей территории, после чего тот распространился на соседское поле и сжег на нем копну вместе с одеждой, которая в ней хранилась. Раби Йеуда обязывает поджигателя заплатить за одежду. Мудрецы – освобождают его от платы.

Воины Давида сожгли еврейские копны – вместе с предметами, которые там хранились. Отсюда возник вопрос по поводу закона.